

Rękawice ochronne / Ochránné rukavice / Schutzhandschuhe /  
Protective gloves / Védőkesztyű / Apsauginės pirštinės /  
Mănuși de protecție / Защитные перчатки / Ochránné rukavice  
/ Захисні рукавички

**STANDARDS: EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020**

7/2024 – Data produkci / datum výroby / herstellungsdatum /  
production date / gyártási dátum / pagaminimo data / data producerii /  
р-дата изготовления / dátum výroby / дата виробництва

## ANWEISUNGEN UND INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

**Hersteller:** "ART. MAS" Export - Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk Sp. z o.o. 26-600 Radom  
Żółkiewskiego 64 POLEN

**Klassifizierung des Produkts:** Handschuhe gehören zu persönlicher Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union 2016/425 vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung festgelegt ist, und erfüllen die Richtlinien dieser Verordnung. Handschuhe sind in Kategorie II eingestuft. Benannte Stelle, die an der EU-Baumusterprüfung Nr. 2474 teilnimmt: MIRTA-KONTROL d.o.o. Javorinska 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia.

**Konformität:** Die Handschuhe erfüllen die Anforderungen der Normen: EN 388:2016+A1:20 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken) EN ISO 21420:2020 (Allgemeine Anforderungen an Handschuhe). Website-Adresse, unter der Sie auf die EU-Konformitätserklärung und eine detaillierte Beschreibung des Produkts zugreifen können: [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl)


**Verwendungszweck:** Diese Handschuhe sind persönliche Schutzausrüstung, dienen dem Handschutz und schützen vor mechanischen Gefahren (ohne das Leben oder die Gesundheit des Benutzers zu gefährden). Sie schützen vor mechanischen Verletzungen wie: Verschleiß und Schnitt der Epidermis beim Zusammenbau, Nachladen und anderen Arbeiten, bei denen die Finger manipuliert werden müssen. **Die Handschuhe dürfen nicht getragen werden, wenn das Risiko des Erfassens von bewegten Maschinenteilen besteht. Der Schutz ist auf den Handbereich beschränkt.**

**Verwendung:** Vor jedem Gebrauch die Handschuhe auf eventuelle mechanische Beschädigungen (Reibungen, Schlitze, Risse, dauerhafte und starke Schäden prüfen. Werden Beschädigungen festgestellt, die Handschuhe unverzüglich zurückziehen und durch neue ersetzen. Die bei der Herstellung angewandten Stoffe sollten die Gesundheit des Benutzers nicht beeinträchtigen, jedoch es ist nicht auszuschließen, dass jede der Substanzen bei besonders empfindlichen Personen eine allergische Reaktion verursachen kann, z.B. Baumwolle, Leder, Metalleite, Latex, Polyurethan, Nitril, Farbstoffe u.Ä.). Es wird empfohlen, das Produkt vor Gebrauch zu testen. Der Schutz vor Bedrohungen, die in diesem Dokument nicht erwähnt werden, kann nicht garantiert werden. Die angegebenen Schutzstufen gelten nur für den Griffbereich des Handschuhs. Die angegebenen Schutzstufen gelten nur für neue, ungewaschene, nicht regenerierte Handschuhe. Die Schutz niveaus wurden auf der Grundlage eines Tests erhalten, der gemäß den in den geltenden Normen festgelegten Bedingungen durchgeführt wurde. **Lebensdauer der Handschuhe:** Die Lebensdauer hängt von den Nutzungsbedingungen ab und kann anhand der Abnutzung beurteilt werden. Wegen unterschiedlicher Nutzungsintensität und den Witterungsbedingungen, wie Sonneneinstrahlung, Regen u.Ä., ist es unmöglich, ein konkretes Datum festzulegen. Das Produkt erhält seine Schutz Eigenschaften und kann benutzt werden, solange es unbeschädigt bleibt (siehe- Verwendung). Werden irgendwelche Beschädigungen festgestellt, die Handschuhe unverzüglich zurückziehen und durch neue ersetzen. Lagerung bis zu 5 Jahren vom Herstellungsdatum. **Aufbewahrung:** Die Handschuhe lagern auf Regalfächern oder Gittern, in einem trockenen, gut belüfteten Raum, bei einer Temperatur +5-25°C, bei mäßiger Feuchtigkeit aufbewahren. Darüber hinaus für eine Entfernung über 1,5m von Heizgeräten, Lichtpunkten sorgen und vor Befuchung, Bewässerung, Verschmutzung, mechanischer Beschädigung, Verformung, Sonneneinstrahlung, schädlicher Auswirkung von Chemikalien schützen. **Wartung:** Konservierung täglich nach Abschluss der Arbeiten durchführen. Kleine Verschmutzungen mit einem trockenen Lappen oder einer weichen Bürste entfernen. Befuchete oder nasse Produkte erstrecken und bei Raumtemperatur trocknen. Chemische Reinigung wird nicht empfohlen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Mängel, die aufgrund missbräuchlicher Nutzung, unsachgemäßer Wartung und Aufbewahrung entstanden sind.

**Verpackungsvorgang und transportbedingungen:** Die Produkte werden in Folienbeutel und in Kartons verpackt. Es wird empfohlen, die Produkte in Originalpackungen zu befördern. Bei Transport und Entladung ist darauf zu achten, dass die Verpackungen vor mechanischer Beschädigung geschützt sind. Technische Lieferbedingungen sollten Schutz vor äußeren Faktoren (Befuchung, Regen, Verschmutzung u.Ä.) gewährleisten. **Entsorgung:** Die verbrauchten Produkte sind unter Einhaltung der inländischen Vorschriften und Umweltschutznormen zu entsorgen.

**Wirksamkeitsgrad und Schutzklasse der Handschuhe:**

**EN 388**




Abriebtestfestigkeit - 2 (von 0 bis 4)  
Schnittfestigkeit - 1 (von 0 bis 5)  
Reißfestigkeit Berstprüfungen- 1 (von 0 bis 4)  
Durchstoßfestigkeit - 1 (von 0 bis 4)  
Schnittfestigkeit (EN ISO 13997) - X (von A nach F)


1 = niedrigste Leistungsstufe; 4 (5) = höchste Leistungsstufe (A = niedrigste und F = höchste lineare Schnittfestigkeit) (das X anstelle der Zahl bedeutet, dass der Handschuh nicht auf eine bestimmte Gefahr getestet wurde)

Das Herstellungsdatum und die Art der Bündelpackung und am Produkt angegeben. Einblick in die UE-Konformitätsbestätigungen finden Sie unter : [www.artmas.be](http://www.artmas.be) Diese Gebrauchsanweisung ist integraler Bestandteil jedes einzelnen, kleinsten Packstückes beim Verkauf. Bei Verlust oder Zerstörung der Gebrauchsanweisung, kann eine neue über E-Mail an [ebartmas@gmail.com](mailto:ebartmas@gmail.com) beantragt werden. Die Gebrauchsanweisung wird als elektronische Datei übermittelt. Sie soll vor Gebrauch sorgfältig gelesen werden. Die Gebrauchsanweisung kann mehrfach vervielfältigt werden, damit sich jeder Benutzer mit der Ihr bekannt machen kann.


**Oznaczenia i oznaczeń użytych w oznakowaniu wyrobu:**

- CE - znak zgodności -oznajmijający, że wyrob spełnia wymagania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, **kat II** – kategoria środków ochrony indywidualnej określona w rozporządzeniu 2016/425 „załącznik I, (środek ochrony indywidualnej zabezpieczający przed zagrożeniami nie zagrażającymi życiu, ani zdrowiu użytkownika).
- RnItG, RednIt, RnItB** - znak rękawic, wg. określenia producenta typu rękawicy, **7,8,9,10,11** – rozmiar rękawicy.
- EN 388:2016+A1:2018** (Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi)
- EN ISO 21420:2020** (Rękawice ochronne - wymagania ogólne).

 Należy zapoznać się z treścią instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu, -znak handlowy producenta prawnie chroniony na podstawie ustawy z dnia 30 czerwca 2000 r. Prawo własności przemysłowej (Dz. U. z 2013 r., poz. 1410 z późn. zm.).

 **LOT** - numer partii stanowiący ility i liczby umieszczone po znaku LOT oraz data produkcji.


**Prozium skutecznosci i klasa ochrony rękawic:**

EN 388	odporność na ścieranie – 2 (0 od 0 do 4)
	odporność na przecięcie – 1 (0 od 0 do 5)
2121X	wytrzymałość na rozdzieranie - 1 (0 od 0 do 4)
	odporność na przekucie – 1 (0 od 0 do 4)
	odporność na przecięcie(EN ISO 13997)-X (od A do F)

F1 = najniższe poziomy wydajności; 4 (5) = najwyższe poziomy wydajności (A = najniższy i F = najwyższy poziom wydajności liniowa odporność na gniecenia). (znak X zamiast liczby oznacza, że rękawica nie była badana pod kątem danego zagrożenia).Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym i w oznakowaniu na produkcie. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE : [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl). Niniejsza instrukcja stanowi integralną część najmniejszego opakowania jednostkowego stosowanego w sprzedaży. W przypadku zagubienia lub zniszczenia niniejszej instrukcji można ją odczytać pisząc na e-mail: [sebastarpm@gmail.com](mailto:sebastarpm@gmail.com). Instrukcja zostanie wysłana w formie pliku. Należy się z nią zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania ubrania. Niniejszą instrukcję można wielokrotnie powielić, aby zapoznać się z nią każdy użytkownik tego typu wyrobu.


**Explanation of signs of the gloves:**

**C** – sign stating that the product meets the requirements of mark of conformity - stating that the product meets the requirements of Regulation of the European Parliament and of the Council of the European Union 2016/425 dated 9 March 2016, **kat II** - category of personal protective equipment as defined in Regulation 2016/425, Annex I (personal protective equipment against hazards that do not endanger the life or health of the user), **RnitG, RedNit, RnitB** – type of the glove, **7,8,9,10,11** – size of the gloves,


 Pictogram 'please read the instructions before using the product',

**EN ISO 21420:2020** - standard "Protective gloves - General requirements" ,

**EN 388:2016+A1:2018** (Protective gloves against mechanical risks)

 - trademark of a producer legally protected under the Industrial Property Law of 30 June 2000 (Journal of Laws of 2013, item 1410, as amended), **LOT** the batch number. The batch number consists of letters and numbers after the LOT mark and the date of manufacture.

**Level of effectiveness and protection class of gloves:**

 resistance to abrasion - 2 (from 0 to 4)  
cut resistance - 1 (from 0 to 5)  
tear resistance - 1 (from 0 to 4)  
puncture resistance - 1 (from 0 to 4)  
cut resistance (EN ISO 13997) –X (from A to F)

1 = lowest performance levels; 4 (5) = highest performance levels (A = lowest and F = highest performance linear cut resistance), (the X instead of the number means that the glove has not been tested for a given hazard)

The production date is given on the packaging and in the marking on the product. The website address on which you can access the EU declaration of conformity: [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl) This instruction for use is an integral part of the smallest package. In case of loss or destruction of this manual can be obtained by writing to the e-mail: [ebartmas@gmail.pl](mailto:ebartmas@gmail.pl) instructions will be sent as a file. This manual can be repeatedly reproduced to read with her every user of this type of product.


**Vysvětlení označení používaných při označování výrobků:**


**CE** - značka shody - označuje, že produkt splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, **kat II** - kategorie osobních ochranných prostředků definovaných v nařízení 2016/425, příloze I (osobní ochranné prostředky proti nebezpečím, která neohrožují život nebo zdraví uživatele), **RnItG, RedNIt, RnItB** - typ rukavice,

**7,8,9,10,11** - velikost rukavice,

**EN ISO 21420:2020** - (Ochranné rukavice - obecné požadavky)


**EN 388:2016+A1:2018** (Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům)

 - Před použitím produktu si přečtěte pokyny,

 - ochranná značka výrobce legálně chráněná podle zákona ze dne 30. června 2000, zákona o průmyslovém vlastnictví (výběr zákonů z roku 2013, položka 1410, ve znění pozdějších předpisů),

**LOT** - číslo šarže. Číslo šarže se skládá z písmen a čísel za značkou LOT a datem výroby.

**Úroveň účinnosti a třída ochrany rukavic:**

EN 388	odolnost proti oděru - 2 (od 0 do 4)
 <b>2121X</b>	odolnost proti řezu - 1 (od 0 do 5)
	odolnost proti roztržení - 1 (od 0 do 4)
	odolnost proti propíchnutí - 1 (od 0 do 4)
	odolnost proti řezu (EN ISO 13997) - X (od A do F)
	1 = nejnižší úroveň výkonu; 4 (5) = nejvyšší výkonnostní úroveň (A = nejnižší a F = nejvyšší výkonnostní lineární odolnost proti řezu), (X místo čísla znamená, že rukavice nebyly testovány na dané nebezpečí)

Datum výroby je uvedeno na obalu a na označení připojena produktu. Adresa webových stránek, na které můžete získat přístup k EU prohlášení o shodě, je [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl). Tato příručka je nedílnou součástí balení. Pokud tuto příručku ztratíte nebo obličejte, napište na [artemas@gmail.com](mailto:artemas@gmail.com). Pokyny budou odeslány jako soubor. Před použitím obličejte si její prosměte. Tato příručka může být mnohokrát reprodukována, každý uživatel tohoto typu produktu si ji může přečíst.

**Előlelés magyarázatok:**


CE – megfelelő jel – jelzi, hogy a termék megfelel az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsai rendelet követelményeinek, **kat II** – kategóriájú egyéni védőeszközök a 2016/425 rendelet 1. mellékletében meghatározottak szerint (olyan személyi védőeszközök, amely nem veszélyeztet a felhasználó életét vagy egészségét).


**RnItG, RednIt, RnItB** – típusú kesztyű,

7,8,9,10,11 – kesztyűméret,






**EN ISO 12420:2020** (Védőkesztyű - általános követelmények),

**EN 388:2016+A1:2018** (Védőkesztyűk mechanikai veszélyek ellen)

 - A termék használata előtt olvassa el az utasításokat,

 - a gyártó védjegye, amelyet az ipari tulajdonjogról szóló, 2000. június 30-i törvény (2013. évi törvény, módosított 1410. tétele) alapján jogalig védett. **[LOT]** - a tétel száma. A tétel száma a LOT jel és a gyártás dátuma utáni betűkből és számokból áll.

**A kesztyű hatékonyági szintje és védelmi osztálya:**

EN 388	EN 388
	kopásállóság - 2 (0-tól 4-ig)
	vágásállóság - 1 (0-tól 5-ig)
	szakadási ellenállás - 1 (0-tól 4-ig)
	lyukasztási ellenállás - 1 (0-tól 4-ig)
	vágásállóság(EN ISO 13997) –X (A-tól F-ig)

1 = legalacsonyabb szintű teljesítményt, 4 (5) = legmagasabb szintű teljesítményt (A = legalacsonyabb és F = legnagyobb teljesítményű szintű teljesítményt lineáris vagási ellenállás) (az X szám helyett azt jelenti, hogy a kesztyűt nem vizsgálták meg egy adott veszély szempontjából)

Weboldal címe, ahol hozzáférhet az EU megfelelésiégi nyilatkozatához: [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl)

Ez a kézikönyv a csomagolás szerves része, és minden termékhez csatolva van. A munka megkezdése előtt - a termék használata előtt, kérjük, olvassa el a kézikönyv tartalmát, és a védőeszköz teljes élettartama alatt őrizze meg. Ez a kézikönyv a csomagolás szerves része. Ha ez a kézikönyv elvesztés vagy megsemmisül, akkor azt az [ebartmas@gmail.com](mailto:ebartmas@gmail.com) e-mail címmel megkaphatja. Az utasítást fájlként küldjük el. A ruha használata előtt kérjük, olvassa el. Ezt a kézikönyvet sokszor megismételhetjük, hogy az ilyen típusú termékek minden felhasználója olvassa.



